

服務報告 Service Report

2021年10月至12月 October 2021– December 2021



	人次 Headcount
午膳 Lunch	3998
晚膳 Dinner	5914
聚會活動 Activities	2610
外展服務 Outreach	664
義工 Volunteers	153
總數 Total	13339

活動剪影 Activities Snapshots



12月18日-香港佑寧堂聖誕活動
18 December- Christmas Activity organized by Union Church



12月23日
Solomon's Porch
贊助的露宿者聖誕聯歡會

23 December
Street sleepers'
Christmas Party
sponsored by
Solomon's Porch



12月24日
Solomon's Porch
贊助的聖誕慶祝大餐

24 December
Christmas Celebration
sponsored by Solomon's Porch



捐贈物資 Donation items

如果你想捐贈一些物品，請先用電話或以電郵的方式聯絡我們安排運送時間。我們現在需要以下物品：

1) 食物：完整密封包裝、有食物保質期標籤、距離食物保質期屆滿尚有半年或以上的米糧、包括罐頭(豬、牛、雞、豆)、餅乾及奶粉。2) 電器及衣物：購置2年內產品，可安全、正常使用及性能良好的家庭電器(包括手提電話)。3) 衣服：全新清潔的衣服鞋襪。4) 口罩和消毒產品。5) 蚊香。

If you wish to donate any of the following items, please give us a call or an email to arrange a drop-off time. We are currently in need of the followings:

1) Food: Well-packed, with food nutrition labeling, and expiry date (6 months or more), including canned food (pork, beef, chicken, beans), biscuits, and milk powder. 2) Electrical appliances, purchased within 2 years, safety, normal functioning (including mobile phone). 3) Clothes: new and clean clothes, shoes and socks. 4) Masks and sterile products. 5) Mosquito coils.

溫馨提示 Lovely Reminder

本會一直提供熱飯服務予區內有需要人士，為延續服務，現誠邀各位捐助。Our organization has been providing hot meal service to the needy. To continue the service, we would like everyone to make a donation.

\$2000 = 1 日的飯餐 Hot meals for a day (~140 個飯餐及自力更新計劃的津貼 140 meal boxes and training allowance for self-reliance project)

\$10000 = 1 星期的飯餐 Hot meals for a week (~700 個飯餐及自力更新計劃的津貼 700 meal boxes and training allowance for self-reliance project)

\$40000 = 1 個月的飯餐 Hot meals for a month (~2800 個飯餐及自力更新計劃的津貼 2800 meal boxes and training allowance for self-reliance project)

捐款 Monetary Donations

(* 捐款達 HK\$100 可憑收據申請免稅。Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.)

我支持聖巴拿巴會之家服務，以幫助露宿者及貧困人士(弱勢社群)身心社靈全人關顧，重投社會。Yes, I support Saint Barnabas' Society and Home to help homeless and poor people to reintegrate into the society.

☐ 一次性捐款 One-off donation

☐ 每月定額 Monthly Donation

☐ 熱飯服務 (1 日\$2000) Hot meal service for 1 day (\$2000)

☐ 熱飯服務 (1 週\$10000) Hot meal service for 1 week (\$10000)

☐ 熱飯服務 (1 個月\$40000) Hot meal service for 1 month (\$40000)

捐款金額 Amount HK\$ _____

捐款方法 Donation Methods

☐ 郵寄劃線支票到 香港郵政總局郵箱 3681 號(抬頭請寫：聖巴拿巴會之家) Crossed Cheque (payable to Saint Barnabas' Society and Home) can be sent to P.O. Box 3681, General Post Office, Hong Kong; 或 or

☐ 直接存入聖巴拿巴會之家渣打銀行的戶口 #447-1-008393-1 Direct transfer to the account of Saint Barnabas' Society and Home at Standard Chartered Bank #447-1-008393-1

☐ 信用卡 (PayPal) Credit card (through PayPal)

請將收條連同此表格電郵 enquiries@sbsh.org.hk 或 傳真至 2857-6575 或 WhatsApp 至 5305 1177。Please send the bank pay-in slip together with this form to Saint Barnabas' by email: enquiries@sbsh.org.hk, by fax at 2857-6575 or WhatsApp to 5305 1177

捐款人姓名 Donor Name: _____

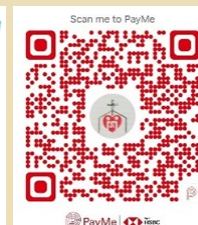
電郵 Email: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Contact Telephone: _____

WhatsApp: _____

網上捐款 Online Donation



Website: www.sbsh.org.hk Email: enquiries@sbsh.org.hk
Tel: 2548 9056 Fax: 2857 6575
21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong
聖巴拿巴會之家 SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME



SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME NEWSLETTER ISSUE 42

October to December 2021

為推動環保，若你們希望改為收取電子版通訊，請聯絡 enquiries@sbsh.org.hk. To reduce the use of paper, if you would like to receive electronic copy, please contact enquiries@sbsh.org.hk

聖巴拿巴會之家
SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME



本會網站
Our Website



愛裡沒有懼怕

潘秉泰傳道

無間斷在中心服事露宿者、貧窮人、長者及基層家庭已經第六年了。因為他們來自五湖四海，在誤會和衝突時，同工們即時了解衝突的成因，以真理教導及貼心的輔導，才能幫助他們經驗復和的好處。愛裡不懼怕處理衝突呢！

十一月中，因為被界定為確診者的緊密接觸者，黃昏收到當局的通知要入隔離營二十一天，妻兒也要被隔離三天。即時通知中心應變，結果因為那確診者是假陽性，我與家人隔離了三天便重見天日。愛裡不懼怕隔離呢！

被隔離的三天因科技發達可稍為減少孤單，各自被隔離的神學院同班同學，每天舉行視像會議，重燃事奉耶穌蒙福的愛火。愛裡不懼怕孤單呢！

在被隔離前的一個早上，聖靈感動我開始創作福音七字經，在營中開始創作，出營後繼續發展這項有趣創作的歷程。在愛裡不懼怕挑戰呢！

愛主，愛人，要完全；除去，懼怕，免刑罰；若有，懼怕，未完全。

福音七字經 (約翰一書 4:18)

There is no fear in love

Pastor Daniel Pun

It is now the sixth year that I have been serving the homeless, the poor, the Elderly, and grassroots families here at the Home. Since they come from all corners of China, in the event of misunderstandings and conflicts, our co-workers work to understand the causes of conflicts, teach them the truth and

provide counseling to help them experience the advantage of reconciliation. In love we are not afraid to deal with conflicts!

During mid-November, I was classified as a close contact of a COVID confirmed case, and was notified by the authorities in the evening to enter the quarantine camp for 21 days. My wife and children were also quarantined for three days as well. The Home was immediately notified to respond. Since the confirmed case was a false positive, after three days of isolation from my family, we were able to see the sun again. There is no fear in love, particularly, in love we are not afraid to be quarantined!

During the three days of quarantine, due to advanced technology, loneliness was able to be slightly reduced. Together with classmates of my alma mater seminary who were also quarantined, we had video conferences every day to rekindle the blessed love of serving Jesus. In love, we are not afraid of loneliness!

During the three days of quarantine, due to advanced technology, loneliness was able to be slightly reduced. Together with classmates of my alma mater seminary who were also quarantined, we had video conferences every day to rekindle the blessed love of serving Jesus. In love, we are not afraid of loneliness!

The morning before I was sent to the quarantine camp, the Holy Spirit inspired me to start composing a Gospel poesy. I started writing while in the camp and continued to develop this interesting creative process after I left the camp. In love, we are not afraid of any challenge!

Love the Lord, love others, be perfect. No fear, and exempt from punishment; if not, we are yet to be perfect.

A Gospel Poesy (1 John 4:18)

這個聖誕不太冷

聖誕節快到了，我喜歡在這充滿活力的香港，看各商場、街道和建築物，被特別的燈光和巨大的聖誕裝飾品點亮。當然，這是聖誕歡樂慶祝的象徵。儘管數月來，即使不是數年，整個世界都充滿了對 COVID 的擔憂及恐懼，但我們都有權獲得喜樂和祝福，這都是值得我們感恩的。更重要的是，我們都有自己喜歡的家人和朋友。

你的心是充滿喜樂和愛，還是被焦慮和恐懼佔據？即將到來的聖誕節和冬至是否讓您充滿了歡樂的期待或是忙碌的排程？對於我們這些香港人來說，可能很容易被壓力壓得喘不過氣來。等等，聖誕節的意義是這些嗎？

我們與其像平時一樣加快速度，不如放慢腳步，想想聖誕節的真正意義。讓我們記住並感謝今年的許多祝福，並與我們的家人和朋友分享這些祝福。更重要的是，讓我們將神賜給我們的愛與平安分享給其他人，尤其是那些有需要的人。

和平之君誕生於 2000 年前，他為我們所有人帶來了神的愛與和平。因為祂愛我們，所以我們可以愛別人。願神繼續保守我們，幫助我們彼此相愛，祝福我們所有人。

"Perhaps, Christmas means a little bit more"

As Christmas is around the corner, I love to watch the buildings, shopping malls and streets light up with special lights and gigantic Christmas ornaments here in our vibrant city of Hong Kong. It is a symbol of festive spirit, and happy celebration, of course. Although the whole world has been filled with COVID fear for months now, if not years, we all have the right to happiness and many blessings to be grateful for. More importantly, we all have our families and friends we enjoy being with, particularly during this time of the year.

Is your heart filled with joy and love or occupied by anxiety and fear? Do the coming days of Christmas and Winter Solstice fill you with joyful anticipation or worry due to a busy schedule? For us, city-dwellers and Hong Kongers, it may be easy to overwhelm ourselves with a lot of pressure. Wait, does Christmas mean a little bit more?

Instead of speeding up, like we always do, let's slow down a bit and remember the true meaning of Christmas. Let's remember and be thankful for the many blessings this year and share these blessings with our families and friends. Above all, let's share the love and peace the good Lord has bestowed on us to others, especially, those who are in need.

The King of Peace was born 2000 years ago, who brought God's love and peace to us all. Because He so loves us, so we can love others. May the good Lord continue to strengthen us and help us love one another. God bless us all.

代禱事項 Prayer Items

- Most of our regular activities are currently suspended in accordance with government advice on the COVID measures. It would be envisaged that many of our service users may likely to remain at home most of the time for safety sake. May the good Lord continue to protect all our service users and to remind them that our Heavenly Father is with them. 根據政府建議的 COVID 措施，我們的大多數的日常活動目前暫停。可以想像，為了安全起見，我們的許多服務使用者，可能大部分時間都待在家裡。願神繼續保守所有的服務使用者，並提醒他們天父與他們同在。
- A couple of our service users are facing serious illnesses. Father God, if You are willing, protect them and please heal them with your almighty hands. 我們的一些服務使用者正面臨嚴重的疾病。若父神願意，願主保護他們並用全能之手治癒他們。
- Many of the local workers are put out of jobs due to the COVID pandemic. We ask for God's provision and help for those you need a job. 由於 COVID 大流行，許多本地工人失業。祈求神供應和幫助那些需要找工作的人。